

LIONBRIDGE



## GUIDE DE CONFIDENTIALITÉ ET SÉCURITÉ CHEZ LIONBRIDGE

---



## CONFIDENTIALITÉ ET SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE LOCALISATION

Lionbridge est consciente de l'importance de protéger les données en toutes circonstances. Nos programmes de confidentialité et de sécurité garantissent que les données reçues de nos clients sont protégées et que les exigences de conformité régionales sont respectées. Notre volonté de préserver la confiance de nos clients nous a conduits à obtenir les certifications ISO 27001 et 27701, ce qui a été une première pour un prestataire de services linguistiques (LSP).

**Vous voulez savoir ce qui rend les protocoles de confidentialité et de sécurité de Lionbridge exceptionnels ? Venez le découvrir à l'intérieur.**

# NOTRE PHILOSOPHIE GÉNÉRALE DE CONFIDENTIALITÉ

Lionbridge propose une large gamme de services, dont la traduction, la localisation, l'interprétation en direct et les tests de produits. En règle générale, ses services sont prêtés dans le cadre de contrats et d'énoncés de travaux connexes ou de documents similaires.

À quelques exceptions près, les services de Lionbridge ne nécessitent ni n'impliquent le traitement de données personnelles. Lionbridge recommande aux clients de limiter le transfert de toute donnée personnelle à Lionbridge, au-delà des coordonnées professionnelles nécessaires à l'exécution des services.

En tant que prestataire de services opérant dans le monde entier, Lionbridge honore ses obligations en matière de confidentialité et de protection des données et a mis en œuvre un programme de conformité pour assurer la protection des données reçues de la part de ses clients.

Ledit programme est conforme au Règlement général européen sur la protection des données (RGPD), que nous prenons également en compte dans la communication de nos engagements.

## L'équipe de confiance de Lionbridge

Lionbridge dispose d'équipes dédiées à la sécurité et à la confidentialité, dirigées par notre Chief Trust Officer, qui se concentrent sur la protection de l'environnement numérique et physique de Lionbridge. La capacité de traiter les données au nom de nos clients fait partie de l'essence même de Lionbridge. La sécurité, la confidentialité et la conformité sont les fondements de la confiance dans ce monde centré sur l'information. Notre mission est de gagner et de préserver la confiance de nos clients.

Des régions imposent des exigences de confidentialité et de conformité plus strictes pour les entreprises. Pour répondre à ces différentes normes, nous avons établi un programme mondial de confidentialité dirigé par notre responsable de la protection des données basé en Irlande. Ce programme garantit que Lionbridge respecte ses engagements réglementaires dans toutes les régions dans lesquelles elle propose des services.

## Lionbridge en tant que responsable du traitement de données

Lionbridge agit en tant que responsable du traitement de données dans le cadre des services à ses clients, ce qui signifie que les informations ne sont traitées qu'en vertu des instructions d'un client (contrôleur des données), et uniquement dans le but spécifique convenu entre Lionbridge et ledit client.

Il n'y a pas de traitement ultérieur à d'autres fins et Lionbridge ne vend aucune information en aucune circonstance.

## Où sont stockées les données de Lionbridge ?

Pour nos services utilisant Freeway, notre plateforme de prestation de services en ligne, les données sont principalement hébergées dans le centre de données Lionbridge Equinix, situé dans les États du Massachusetts et de New York aux États-Unis. Outre nos propres certifications, le centre de données fait l'objet des certifications et évaluations indépendantes suivantes : NIST 800-53/FISMA ; SOC 1 Type II ; PCI-DSS ; SOC 2 Type II ; ISO 27001. Les services recourant à GeoFluent, notre outil virtuel de traduction et d'interprétation omnicanal, sont traités dans le cloud Azure de Microsoft. GeoFluent n'envoie pas de données aux centres de données Lionbridge – il est déployé et fonctionne entièrement dans le cloud Microsoft. Il existe également des services limités où les données sont traitées et stockées localement en Suisse.

## Comment Lionbridge transfère-t-elle des données de l'UE vers un pays tiers ?

À quelques exceptions près, les services Lionbridge ne nécessitent ni n'impliquent le traitement de données personnelles. Lionbridge adhère au RGPD de l'UE, y compris en ce qui concerne les exigences liées aux « transferts soumis à des garanties appropriées ». Lionbridge a adopté les clauses contractuelles types de l'UE (responsables du traitement de données) en tant que base légitime pour le transfert d'informations vers un pays tiers conformément à l'art. 46, section 2(c), du RGPD, en ce qui concerne le transfert de données personnelles de l'Union européenne vers un pays tiers (par exemple, les États-Unis).

## **Lionbridge est-elle conforme à la PIPL ?**

### **Qu'est-ce que la PIPL ?**

La loi chinoise sur la protection des données personnelles (PIPL) est la récente politique de confidentialité des informations qui a été promulguée en Chine. À l'instar du RGPD en Europe, la PIPL vise à protéger les données personnelles et s'applique à toutes les organisations ou individus qui traitent des informations personnellement identifiables (PII) en Chine.

La PIPL tient en outre les entreprises responsables de la divulgation intentionnelle ou non intentionnelle d'informations à des tiers. Lionbridge est conforme à la PIPL et est en mesure de vous aider à veiller à ce que vos travaux de localisation y soient conformes.

La PIPL s'applique au traitement des données personnelles des individus en Chine et aux activités menées en dehors de la Chine en vue du traitement desdites informations dans les circonstances suivantes :

- Lorsque le but est de fournir des produits ou des services à des personnes en Chine
- Lorsque le but est d'analyser et d'évaluer les activités des personnes en Chine
- D'autres circonstances prévues par les lois et règlements administratifs

### **Quelles informations personnelles sont concernées par la PIPL et comment sont-elles traitées ?**

Dans le cadre de la PIPL, les données personnelles font référence à divers types d'informations relatives à des personnes physiques identifiées ou identifiables, enregistrées par des moyens électroniques ou autres, à l'exclusion des informations traitées de manière anonyme et des comptes financiers. Le traitement des données personnelles comprend la collecte, le stockage, l'utilisation, le traitement, la transmission, la publication et l'effacement des données personnelles.

## **Comment Lionbridge se conforme-t-elle à la PIPL ?**

La différence clé qui distingue la PIPL, le RGPD de l'UE et la LGPD brésilienne est que la PIPL n'autorise pas le traitement de données personnelles sur la base d'un intérêt légitime, contrairement au RGPD de l'UE et à la LGPD brésilienne.

Lionbridge est principalement un « tiers de confiance » dans le cadre de sa prestation de services à ses clients, ce qui signifie que les données ne sont traitées que sur les instructions d'un client (entité de traitement des données personnelles), et uniquement dans le but spécifique convenu entre Lionbridge et ledit client.

Lionbridge s'appuie sur le consentement et les critères de nécessité de traitement des informations de relation professionnelle en vue de l'exécution d'un contrat de services. Lionbridge recourt à une technologie qui n'est pas accessible au public pour la prestation de ses services. L'accès à ces outils requiert une inscription, moyennant l'examen et l'approbation de Lionbridge.

Cela signifie que seules les personnes qui ont une raison légitime et qui ont accepté nos conditions d'utilisation ou qui ont un accord commercial avec Lionbridge ont accès à ces outils. Nous ne traitons que les informations nécessaires à la prestation de nos services aux clients, et uniquement aux fins clairement spécifiées dans un contrat de service.

En outre, nous avons mis en place des mesures techniques et logistiques conformes aux normes internationales ISO 27001:2013 et ISO 27701:2019, englobant les contrôles de sécurité et de confidentialité applicables décrits dans lesdites normes.

Lionbridge évaluera et mettra en œuvre toutes les exigences supplémentaires de l'Administration du cyberspace de Chine concernant les transferts de données transfrontaliers, et fera part d'autres conseils sur ces thématiques.

## **Lionbridge est-elle conforme à la LGPD ?**

La loi brésilienne sur la protection des données, ou LGPD (Lei Geral de Proteção de Dados Pessoais), est entrée en vigueur en août 2021. Lionbridge a mis en place des contrôles techniques, logistiques et de sécurité pour assurer sa conformité à la LGPD, ayant notamment nommé un responsable de la protection des données relativement au respect de la vie privée au Brésil.



## Qu'est-ce qui fait la différence de Lionbridge ?

Lionbridge est le premier prestataire de services linguistiques à avoir reçu la certification ISO 27701:2019, en témoignage de son engagement envers la protection des données de ses clients. Nous voulions aller au-delà de notre certification ISO 27001:2013, car la conformité ISO 27701:2019 certifie le cycle de vie complet des données d'une entreprise, allant au-delà du stockage de données et incluant les données personnelles. En tant que chef de file mondial de la traduction, Lionbridge gère quotidiennement les données des clients et des propriétés intellectuelles. Nous devons assurer la pleine confiance de nos clients envers nos traitements des informations, ce qui nous a incités à aller au-delà des pratiques de sécurité des données.



## Comment Lionbridge garantit-elle les droits des personnes concernées ?

Lionbridge a mis en place des politiques et des processus pour garantir les droits des individus, en conformité avec les lois et réglementations en la matière (accès, correction, suppression, portabilité et restriction de traitement, par exemple).

## Comment Lionbridge réagit-elle aux incidents liés à la confidentialité ?

Lionbridge a mis en place de nombreux protocoles pour gérer les incidents liés à la confidentialité et à la sécurité. L'un de ces protocoles consiste en une surveillance proactive des systèmes et des données. Si un incident potentiel de sécurité ou de confidentialité est détecté, le problème fait l'objet d'une enquête, à l'issue de laquelle les clients, les personnes et les autorités concernés seront informés des exigences réglementaires dès que cela est raisonnablement possible. Lionbridge travaille toujours de concert avec ses clients pour mettre en œuvre toute exigence spécifique relativement à un compte. Lionbridge dispose d'un plan de réponse aux incidents pour gérer les incidents liés à la confidentialité et à la sécurité, y compris les avis aux clients.

## Quelles formations le personnel de Lionbridge reçoit-il ?

Tous les employés de Lionbridge reçoivent une formation sur la sécurité et la confidentialité lors de leur embauche, puis une fois par trimestre par la suite. Les employés reconnaissent et

signent les politiques internes de sécurité et de confidentialité de Lionbridge, ainsi que les accords de confidentialité (NDA). Les traductions de Lionbridge sont effectuées par des traducteurs internes ou indépendants. Ces professionnels sont répartis dans le monde entier et sont tenus d'accepter la politique de confidentialité et l'avenant de Lionbridge en matière de protection des données.

## Comment la sécurité est-elle gérée au sein de Lionbridge ?

Les systèmes informatiques font partie intégrante de Lionbridge. Nous avons fait un investissement substantiel en ressources humaines et financières pour créer et maintenir ces systèmes, et nous accordons une grande importance à leur protection contre les abus internes et les menaces externes.

Lionbridge a mis en place des rôles et des responsabilités clairs pour les personnes ayant accès au contenu et aux données des clients. Les niveaux d'accès utilisateur les plus stricts sont mis en œuvre, ce qui signifie que l'accès aux informations n'est accordé qu'aux personnes qui participeront à ce projet spécifique. Tous les accès sont enregistrés et les accès privilégiés sont régulièrement examinés par notre équipe de sécurité.

Les données et contenus des clients sont cryptés aussi bien en transmission qu'au repos. Lionbridge utilise le cryptage AES-256 au niveau du volume et TLS pour la communication par navigateur.



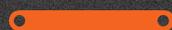
Nous avons gagné la confiance de nos clients en créant des équipes dédiées à la sécurité et à la confidentialité et en adhérant à des programmes de conformité de haut niveau pour la protection des données des clients. Nos experts assurent la sécurité de vos informations, où que vous vous trouviez.

**Pour les questions de confidentialité et de sécurité, contactez l'équipe de confiance de Lionbridge à l'adresse [data-privacy@lionbridge.com](mailto:data-privacy@lionbridge.com).**



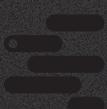
## À propos de Lionbridge

Lionbridge travaille en partenariat avec les marques pour éliminer les frontières et encourager les échanges dans le monde entier. Depuis 25 ans, nous aidons les entreprises à communiquer avec leur clientèle mondiale et leurs employés en proposant des solutions de traduction et localisation dans plus de 350 langues. Notre plate-forme de premier ordre nous permet de déployer un réseau d'experts passionnés dans le monde entier. Ceux-ci collaborent avec les marques pour créer des expériences enrichissantes d'un point de vue culturel. Notre passion pour la linguistique nous amène à exploiter le meilleur de l'intelligence humaine et artificielle afin d'établir un socle de confiance convaincant pour les clients de nos clients. Lionbridge, dont le siège social se situe à Waltham, dans le Massachusetts, compte des centres de solutions dans 23 pays.



POUR EN SAVOIR PLUS, RENDEZ-VOUS SUR

**LIONBRIDGE.COM**



# LIONBRIDGE

© 2021 Lionbridge. Tous droits réservés.